



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 - 2019

Dokument na schôdzu

A8-0008/2014

12.9.2014

SPRÁVA

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť Rumunska EGF/2012/010 RO/Mechel)
(COM(2014)0255 – C8-0088/2014 – 2014/2043(BUD))

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: Siegfried Mureșan

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
PRÍLOHA: ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY	8
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	10
PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI	13
PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE REGIONÁLNY ROZVOJ.....	16
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	18

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť Rumunska EGF/2012/010 RO/Mechel) (COM(2014)0255 – C8-0088/2014 – 2014/2043(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2014)0255 – C8-0088/2014),
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii¹ (nariadenie o EGF),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020², a najmä na jeho článok 12,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení³ (MID z 2. decembra 2013), a najmä na jej bod 13,
 - so zreteľom na postup trialógu stanovený v bode 13 MID z 2. decembra 2013,
 - so zreteľom na list Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci,
 - so zreteľom na list Výboru pre regionálny rozvoj
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0008/2014),
- A. keďže Európska únia vytvorila legislatívne a rozpočtové nástroje na poskytovanie dodatočnej podpory pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomoc pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce;
- B. keďže finančná pomoc Únie pre prepustených pracovníkov by mala byť dynamická a dostupná čo najrýchlejšie a najúčinnnejšie v súlade so spoločným vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktoré bolo prijaté v rámci zmierovacieho zasadnutia 17. júla 2008, a s náležitým zreteľom na MID z 2. decembra 2013 v súvislosti s prijímaním rozhodnutí o mobilizácii EGF;
- C. keďže Rumunsko predložilo žiadosť EGF/2012/010 RO/Mechel o finančný príspevok

¹ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

³ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

z EGF v dôsledku prepustenia 1 513 pracovníkov počas referenčného obdobia od 20. júna do 20. októbra 2012 (1 441 pracovníkov z podniku Mechel Campia Turzii počas referenčného obdobia a po ňom a 72 pracovníkov z podniku Mechel Reparatii Targoviste), pričom opatrenia spolufinancované z EGF sú určené 1 000 pracovníkom;

- D. keďže rumunské orgány tvrdia, že rozhodnutie o prepustení pracovníkov z podniku Mechel Campia Turzii nebolo možné predvídať; keďže napriek tomu, že v podniku boli zavedené viaceré opatrenia na zníženie personálnych nákladov, nepodarilo sa nimi vyriešiť finančné problémy a podnik sa rozhodol pristúpiť ku kolektívnemu prepúšťaniu;
- E. keďže žiadosť spĺňa kritériá oprávnenosti stanovené nariadením o EGF;
- F. keďže 72,8 % pracovníkov, ktorým sú opatrenia určené, sú muži a 27,2 % tvoria ženy; keďže 87,9 % pracovníkov je vo veku 25 až 54 rokov a 11,2 % pracovníkov je vo veku 55 až 64 rokov;
- G. keďže 44,9 % prepustených pracovníkov tvoria operátori strojov a zariadení a montéri, 27,1 % tvoria kvalifikovaní robotníci a remeselníci, 9,1 % tvoria technici a odborní pracovníci a 8,1 % tvoria administratívni pracovníci;
- 1. súhlasí s Komisiou, že podmienky stanovené v článku 2 písm. a) nariadenia o EGF sú splnené, a že Rumunsko je preto oprávnené na finančný príspevok podľa tohto nariadenia;
- 2. poznamenáva, že rumunské orgány predložili žiadosť o finančný príspevok z EGF 21. decembra 2012 a že Komisia poskytla svoje hodnotenie 7. mája 2014; vyjadruje poľutovanie nad zdĺhavým hodnotením, ktoré trvalo sedemnásť mesiacov, a že v dôsledku inflácie v období od rokov 2012 až 2014 došlo k zníženiu kúpnej sily; vyzýva Komisiu, aby v podobnej situácii v budúcnosti navrhla opatrenia na riešenie týchto otázok;
- 3. zdôrazňuje, že v uplynulých 17 mesiacoch sa mierne zmenili podmienky na pracovnom trhu, a domnieva sa, že na základe hospodárskej a finančnej situácie v roku 2014 by sa mala naplánovať ďalšia analýza;
- 4. domnieva sa, že prepúšťanie v podniku SC Mechel Campia Turzii SA a u jedného z nadväzujúcich výrobcov (SC Mechel Reparatii Targoviste SRL) súvisí s veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu v dôsledku globalizácie, pričom sa odvoláva na skutočnosť, že rýchle znižovanie podielu EÚ na trhu s oceliarskymi výrobkami a nárast podielu krajín ako Čína viedli k vážnemu hospodárskemu narušeniu v sektore výroby polotovarov a hotových výrobkov z ocele, v ktorom pôsobili podniky Mechel Campia Turzii a Mechel Reparatii Targoviste; upozorňuje na to, že tento prípad svedčí o potrebe prijatia stratégie Únie v oblasti výrobkov z ocele v záujme zachovania konkurencieschopnosti;

5. poznamenáva, že vzhľadom na skutočnosť, že podnik Mechel Campia Turzii bol s 1 837 zamestnancami (údaj z júna 2012), t. j. s asi tretinou celkového počtu zamestnancov v oblasti, najväčším zamestnávateľom v tomto regióne, malo prepustenie 1 513 pracovníkov závažný vplyv na miestny trh práce, vyjadruje poľutovanie nad tým, že počet nezamestnaných osôb v regióne Campia Turzii sa v dôsledku prepúšťania viac než zdvojnásobil; poznamenáva, že miestny trh práce je veľmi obmedzený, pretože miera nezamestnanosti v oblasti Câmpia Turzii je vo všeobecnosti približne 5 % a miera voľných pracovných miest je veľmi nízka (menej ako 0,5 %)¹;
6. konštatuje, že k dnešnému dňu sa oceliarskeho sektora týkalo päť žiadostí o príspevok z fondu EGF, pričom cieľom štyroch z nich bolo poskytnúť podporu pracovníkom prepusteným v súvislosti s veľkými štrukturálnymi zmenami v usporiadaní svetového obchodu v dôsledku globalizácie² a jedna mala poskytnúť podporu pracovníkom prepusteným v priamom dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy³;
7. berie na vedomie sumu 15 000 EUR, ktorá sa má poskytnúť 250 vybraným pracovníkom ako pomoc na začatie nezávislej činnosti; vyjadruje poľutovanie nad tým, že toto opatrenie sa týka len štvrtiny príslušných pracovníkov;
8. víta skutočnosť, že rumunské orgány sa s cieľom poskytnúť pracovníkom urýchlenú pomoc rozhodli začať poskytovať personalizované služby postihnutým pracovníkom 1. marca 2013, teda v dostatočnom časovom predstihu pred prijatím konečného rozhodnutia o udelení podpory z EGF na navrhovaný koordinovaný balík;
9. s veľkým záujmom očakáva založenie a rozvoj „družstevného podniku“ s prepustenými pracovníkmi a jeho výsledky;
10. poznamenáva, že koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktorý sa má spolufinancovať, zahŕňa opatrenia určené na opätovné začlenenie 1 000 prepustených pracovníkov do zamestnania, ako sú profesijné usmernenia a poradenstvo, kurzy odbornej prípravy a stáže, pomoc na začatie nezávislej činnosti, prenájom výrobného priestoru a úhrada nájomného počas trvania projektu, úhrada cestovných výdavkov, výdavkov na účasť na pohovoroch, diét a nákladov na stáž, ako aj mentorstvo po začlenení do zamestnania;
11. vyzýva rumunské orgány, aby zabezpečili, aby boli pri výbere 250 členov družstva v plnej miere dodržané zásady nediskriminácie a rovnakých príležitostí; ďalej žiada

¹ Miera voľných pracovných miest vyjadruje percentuálny vzťah medzi voľnými pracovnými miestami a celkovým počtom obsadených a neobsadených pracovných miest. V treťom štvrtroku 2012 dosiahla odhadovaná miera voľných pracovných miest v krajinách EÚ-28 v NACE Rev. 2 oddieloch B až S (priemysel, stavebníctvo, služby) 1,4 %.

² EGF/2009/022/BG/Kremikovtsi AD (žiadosť zamietnutá Komisiou), EGF/2013/002 BE/Carsid (žiadosť predložená Komisii 2. apríla 2013), EGF/2013/007 BE Duferco-NMLK (žiadosť predložená Komisii 27. septembra 2013).

³ EGF/2010/007 AT/Steiermark a Niederösterreich. Rozhodnutie 2011/652/EÚ z 27. septembra 2011 (Ú. v. EÚ L 263, 7.10.2011, s. 9).

pokračovanie konzultácií a zapojenie sociálnych partnerov;

12. víta skutočnosť, že rumunská Národná agentúra pre zamestnanosť (ANOFM), Župná agentúra pre zamestnanosť v Kluži (AJOFM Kluž), ako aj iné miestne a regionálne orgány, odborové združenia a podniky budú prepojené s družstevným podnikom, ktorý bude založený v rámci opatrenia „Pomoc na začatie nezávislej činnosti“ na podporu pracovníkov, ktorým je pomoc určená, a že počas jednotlivých etáp poskytovania podpory z fondu EGF a v rámci prístupu k nemu sa bude uplatňovať politika rovnosti medzi ženami a mužmi a nediskriminácie;
13. berie na vedomie zvýšené náklady na registráciu pracovníkov v porovnaní s predchádzajúcou žiadosťou Rumunska; ďalej berie na vedomie celkové očakávané náklady na opatrenia v oblasti informácií a publicity vo výške 70 000 EUR, ktoré by mali prispieť k lepšej informovanosti o príspevku z EGF a zabezpečiť zviditeľnenie úlohy Únie v tomto procese;
14. pripomína dôležitosť zlepšovania zamestnateľnosti všetkých pracovníkov prostredníctvom prispôbenej odbornej prípravy a uznávaním kvalifikácií a schopností nadobudnutých v rámci pracovnej kariéry; očakáva, že odborná príprava v ponuke koordinovaného balíka bude prispôbená nielen potrebám prepustených pracovníkov, ale aj súčasnému podnikateľskému prostrediu;
15. konštatuje, že poskytované informácie o koordinovanom balíku personalizovaných služieb, ktorý sa má financovať z EGF, obsahujú údaje o komplementárnosti s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov; zdôrazňuje, že rumunské úrady potvrdzujú, že na uvedené oprávnené opatrenia nedostávajú pomoc z iných finančných nástrojov Únie; pripomína svoju výzvu Komisii, aby vo svojich výročných správach uvádzala komparatívne hodnotenie týchto údajov s cieľom zabezpečiť, aby sa plne dodržiavali platné nariadenia a nedochádzalo k zdvojovaniu služieb financovaných Úniou;
16. žiada zainteresované inštitúcie, aby vyvinuli potrebné úsilie na zlepšenie procedurálnych mechanizmov s cieľom urýchliť mobilizáciu EGF; oceňuje zlepšený postup, ktorý Komisia zaviedla v nadväznosti na žiadosť Parlamentu o rýchlejšie uvoľňovanie grantov a ktorého cieľom je predkladať rozpočtovému orgánu hodnotenie Komisie týkajúce sa oprávnenosti žiadosti o mobilizáciu EGF spolu s návrhom na jeho mobilizáciu; zdôrazňuje, že v novom nariadení o Európskom fonde na prispôbienie sa globalizácii (2014 – 2020)¹ sa zapracovali ďalšie zlepšenia v postupe a že sa dosiahne väčšia efektívnosť, transparentnosť a viditeľnosť EGF;
17. zdôrazňuje, že v súlade s článkom 6 nariadenia o EGF sa zabezpečuje, aby EGF podporoval opätovné začlenenie jednotlivých prepustených pracovníkov do stabilného

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôbienie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006 (Ú. v EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855).

zamestnania; ďalej zdôrazňuje, že pomoc z EGF sa môže použiť iba na spolufinancovanie aktívnych opatrení trhu práce, ktoré vedú k trvalej a dlhodobej zamestnanosti; opätovne zdôrazňuje, že pomoc z EGF nesmie nahrádzať opatrenia, za ktoré podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv zodpovedajú podniky, ani opatrenia na reštrukturalizáciu podnikov alebo odvetví;

18. víta prijatie nového nariadenia o EGF odrážajúce dohodu, ktorú dosiahli Európsky parlament a Rada a ktorá sa týka opätovného zavedenia kritéria krízovej mobilizácie, zvýšenia finančného príspevku Únie na 60 % celkových odhadovaných nákladov na navrhované opatrenia, posilnenia efektívnosti pri spracúvaní žiadostí o príspevok z EGF v rámci Komisie, Európskeho parlamentu a Rady prostredníctvom skrátenia času na hodnotenie a schvaľovanie, rozšírenia oprávnených opatrení a okruhu príjemcov zahrnutím samostatne zárobkovo činných osôb a mladých ľudí a financovania stimulov na zakladanie vlastných podnikov;
19. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
20. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
21. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s prílohou Rade a Komisii.

PRÍLOHA: ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť Rumunska EGF/2012/010 RO/Mechel)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní EÚ,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii¹, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014–2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006², a najmä na jeho článok 23 druhý pododsek,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020³, a najmä na jeho článok 12,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení⁴, a najmä na jej bod 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) EGF nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011), ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1311/2013.
- (3) Rumunsko predložilo 21. decembra 2012 žiadosť o uvoľnenie prostriedkov z fondu EGF v súvislosti s prepúšťaním v podniku SC Mechel Campia Turzii SA a v jednom podniku nadväzujúceho výrobcu a dopĺňalo ju o ďalšie informácie až do 4. marca 2014. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na určenie finančných príspevkov podľa článku

¹ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

³ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

⁴ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje mobilizovať prostriedky vo výške 3 571 150 EUR.

- (4) Z EGF by sa preto mali uvoľniť prostriedky s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Rumunska,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2014 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu 3 571 150 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli,

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

DÔVODOVÁ SPRÁVA

I. Kontext

Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii bol vytvorený na poskytovanie dodatočnej podpory pracovníkom postihnutým dôsledkami veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu.

Podľa ustanovení článku 12 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020¹, a článku 12 nariadenia (ES) č. 1927/2006² fond nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (podľa cien z roku 2011). Príslušné sumy sú zahrnuté do všeobecného rozpočtu Európskej únie ako rezerva.

Čo sa týka postupu, podľa bodu 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení³ predkladá Komisia na to, aby aktivovala fond v prípade kladného stanoviska k žiadosti, rozpočtovému orgánu návrh na mobilizáciu fondu a zároveň zodpovedajúcu žiadosť o presun finančných prostriedkov. V prípade, že sa nepodarí dosiahnuť dohodu, začne sa dialóg.

II. Žiadosť spoločnosti Mechel a návrh Komisie

Komisia prijala 7. mája 2014 návrh rozhodnutia o mobilizácii EGF v prospech Rumunska s cieľom podporiť opätovné začlenenie pracovníkov, ktorí boli prepustení z podniku SC Mechel Campia Turzii SA a u jedného nadväzujúceho výrobcu polotovarov a hotových výrobkov z ocele (SC Mechel Reparatii Targoviste SRL) z dôvodu veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu spôsobených globalizáciou, do trhu práce.

Ide o štvrtú žiadosť, ktorá sa má preskúmať v rámci rozpočtu na rok 2014. Týka sa mobilizácie celkovej sumy 3 571 150 EUR z EGF v prospech Rumunska a vzťahuje sa na 1 513 pracovníkov prepustených z podniku SC Mechel Campia Turzii SA a u jedného nadväzujúceho výrobcu (SC Mechel Reparatii Targoviste SRL) v Rumunsku v referenčnom období od 20. júna do 20. októbra 2012, pričom opatrenia spolufinancované z EGF sú určené 1 000 pracovníkom. Počet všetkých prepustených pracovníkov sa vypočítal podľa tretej zarážky druhého odseku článku 2 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia dostala potvrdenie o tom, že ide o skutočný počet prepustených pracovníkov, požadované podľa článku 2 ods. 2 tretej zarážky. Žiadosť bola Komisii zaslaná 21. decembra 2012 a do 4. apríla 2014 bola doplnená o ďalšie informácie. Komisia skonštatovala, že žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z fondu EGF podľa článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Rumunské orgány tvrdia, že EÚ zaznamenala v posledných rokoch značný nárast dovozu hotových výrobkov a polotovarov z ocele do EÚ, ako aj relatívny pokles vývozu týchto výrobkov, čo prispelo k zmenšeniu podielu EÚ na trhu v sektore hotových výrobkov a polotovarov z ocele, v ktorom pôsobil podnik Mechel. Tieto udalosti negatívne ovplyvnili

¹ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

výkonnosť sektora, čo sa prejavilo v podobe tlaku na konkurencieschopnosť oceliarskeho priemyslu EÚ na medzinárodnej úrovni a v podobe poklesu počtu pracovných miest v dôsledku reštrukturalizácie oceliarskeho sektora v Európe¹.

Rumunské orgány ďalej uvádzajú, že prepúšťanie sa týkalo najmä obce Câmpia Turzii a jej okolia na juhovýchode župy Kluž (Cluj) v severozápadnom Rumunsku.

Zo sociálnoekonomického hľadiska je oblasť Câmpia Turzii charakteristická nízkou úrovňou príjmov a slabou diverzifikáciou ekonomických činností. Župná agentúra AJOFM Kluž odhaduje, že približne polovica obyvateľstva Câmpia Turzii v produktívnom veku je zamestnaná v priemyselnom sektore. Podnik Mechel Campia Turzii bol s 1 837 zamestnancami (údaj z júna 2012), t. j. s asi tretinou celkového počtu zamestnancov v oblasti, najväčším zamestnávateľom v tomto regióne. Miestny trh práce je veľmi obmedzený, pretože miera nezamestnanosti v oblasti Câmpia Turzii je vo všeobecnosti približne 5 % a miera voľných pracovných miest je veľmi nízka (menej ako 0,5 %) ². V dôsledku prepúšťania sa počet nezamestnaných v oblasti Câmpia Turzii viac ako zdvojnásobil zo 481 na 1 290 osôb a percentuálny podiel nezamestnaných osôb v rámci obyvateľstva vo veku 18 – 62 rokov sa zvýšil z 2,7 % na 7,2 %. Vzhľadom na nízky počet pracovných miest dostupných v oblasti Câmpia Turzii (v priemere 30 mesačne) a nízky počet potenciálnych zamestnávateľov malo prepúšťanie závažný vplyv na miestny trh práce.

Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktorý sa má spolufinancovať, zahŕňa opatrenia určené na opätovné začlenenie 1 000 prepustených pracovníkov do zamestnania, ako sú profesijné usmernenia a poradenstvo, kurzy odbornej prípravy a stáže, pomoc na začatie nezávislej činnosti, prenájom výrobného priestoru a úhrada nájomného počas trvania projektu, úhrada cestovných výdavkov, výdavkov na účasť na pohovoroch, diét a nákladov na stáž, ako aj mentorstvo po začlenení do zamestnania.

Podľa rumunských orgánov tvoria uvedené opatrenia, ktoré sa začali vykonávať 1. marca 2013, koordinovaný balík personalizovaných služieb a sú aktívnymi opatreniami trhu práce, ktorých cieľom je opätovné začlenenie pracovníkov do trhu práce.

V súvislosti s kritériami uvedenými v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006 rumunské orgány vo svojej žiadosti:

- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd zodpovedajú spoločnosti;
- preukázali, že opatrenia poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností ani odvetví;

¹ Pozri oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Akčný plán pre konkurencieschopný a udržateľný oceliarsky priemysel v Európe (COM(2013) 407).

² Miera voľných pracovných miest vyjadruje percentuálny vzťah medzi voľnými pracovnými miestami a celkovým počtom obsadených a neobsadených pracovných miest. V treťom štvrtroku 2012 dosiahla odhadovaná miera voľných pracovných miest v krajinách EÚ-28 v NACE Rev. 2 oddieloch B až S (priemysel, stavebníctvo, služby) 1,4 %.

- potvrdili, že na uvedené oprávnené opatrenia sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov EÚ.

Čo sa týka systémov riadenia a kontroly, Rumunsko oznámilo Komisii, že finančný príspevok budú riadiť a kontrolovať tie isté orgány ako v prípade Európskeho sociálneho fondu. S finančným príspevkom bude hospodáriť agentúra ANOFM, ktorá bola určená ako vnútroštátny orgán zodpovedný za hospodárenie s finančnými príspevkami z fondu EGF. Rozhodnutím vlády č. 11/2009 sa stanovuje inštitucionálny rámec na koordináciu a hospodárenie s finančnými príspevkami z fondu EGF. Postupy riadenia fondu EGF, úlohy rôznych zainteresovaných orgánov a mechanizmy na zabezpečenie súladu so všeobecnými zásadami riadenia fondu EGF a príslušným právnym rámcom sú opísané v osobitných usmerneniach. Ako audítorský orgán pre fond EGF bol určený orgán pre audit pri rumunskom Dvore audítorov.

III. Postup

S cieľom mobilizovať fond Komisia predložila rozpočtovému orgánu žiadosť o presun celkovej sumy 3 571 150 EUR z rezervy EGF (riadok 40 02 43) do rozpočtového riadka EGF (04 04 51).

Ide o štvrtý návrh na presun prostriedkov v súvislosti s mobilizáciou fondu predložený rozpočtovému orgánu počas roka 2014. Pri tejto navrhutej výške finančného príspevku zostane viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej pre EGF k dispozícii na pridelenie v posledných štyroch mesiacoch roka v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Trialóg o návrhu Komisie na rozhodnutie o mobilizácii EGF by mohol mať zjednodušenú podobu, ako sa uvádza v článku 12 ods. 5 právneho základu, s výnimkou prípadu, keď sa medzi Parlamentom a Radou nedosiahne dohoda.

Podľa internej dohody by sa do tohto postupu mal zapojiť Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby poskytol konštruktívnu podporu a prispel k vyhodnoteniu žiadostí o uvoľnenie prostriedkov z fondu.

PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

ZP/ch D(2014)39265

Vážený pán Jean Arthuis
Predseda Výboru pre rozpočet
ASP 09G205

Vec: Stanovisko k mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) v prípade EGF/2012/010 RO/Mechel, Rumunsko (COM(2014)255 final)

Vážený pán predseda,

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci (EMPL), ako aj jeho pracovná skupina pre EGF preskúmali mobilizáciu EGF v súvislosti so žiadosťou EGF/2012/010 RO/Mechela prijali toto stanovisko.

Výbor EMPL a pracovná skupina pre EGF súhlasia s mobilizáciou fondu v prípade tejto žiadosti. V tejto súvislosti výbor EMPL predkladá niekoľko pripomienok, pričom však nespochybňuje prevod platieb.

Rokovania výboru EMPL vychádzajú z týchto úvah:

- A) keďže táto žiadosť vychádza z článku 2 písm. a) nariadenia o EGF (ES) č. 1927/2006 a týka sa podpory 1 000 pracovníkov z celkového počtu 1 513 pracovníkov prepustených v podniku SC Mechel Campia Turzii SA a tiež u jedného z nadväzujúcich výrobcov SC Mechel Reparatii Targoviste SRL v referenčnom období od 20. júna 2012 do 20. októbra 2012;
- B) keďže rumunské orgány uvádzajú, že v odvetví výroby hotových výrobkov a polotovarov z ocele bol zaznamenaný výrazný hospodársky pokles v dôsledku rapidného zníženia trhového podielu EÚ a zvýšenia podielu krajín, ako je napríklad Čína;
- C) keďže rumunské orgány tvrdia, že rozhodnutie o prepustení pracovníkov z podniku Mechel Campia Turzii nebolo možné predvídať; keďže napriek tomu, že v podniku boli zavedené viaceré opatrenia na zníženie personálnych nákladov, nepodarilo sa nimi vyriešiť finančné problémy a podnik sa rozhodol pristúpiť ku kolektívnemu prepúšťaniu;
- D) keďže 72,8 % pracovníkov, ktorým sú opatrenia určené, sú muži a 27,2 % tvoria ženy; keďže 87,9 % pracovníkov je vo veku 25 až 54 rokov a 11,2 % pracovníkov je vo veku 55 až 64 rokov;

- E) keďže 44,9 % prepustených pracovníkov tvoria operátori strojov a zariadení a montéri, 27,1 % tvoria kvalifikovaní robotníci a remeselníci, 9,1 % tvoria technici a odborní pracovníci a 8,1 % tvoria administratívni pracovníci;
- F) keďže pracovný trh v postihnutom regióne je veľmi limitovaný s veľmi nízkou mierou voľných pracovných miest (menej ako 0,5 %);

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci preto vyzýva Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia v súvislosti so žiadosťou Rumunska tieto návrhy:

1. súhlasí s Komisiou, že podmienky stanovené v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii sú splnené a Rumunsko je preto oprávnené prijať finančný príspevok podľa tohto nariadenia;
2. poznamenáva, že rumunské orgány predložili žiadosť o finančný príspevok z EGF 21. decembra 2012, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že dodatočné informácie boli dopĺňané až do 4. marca 2014, čo spôsobilo, že EGF bol v porovnaní s dátumom podania žiadosti mobilizovaný oneskorene; zdôrazňuje, že takéto oneskorenie je v absolútnom rozpore s cieľom EGF, ktorým je poskytovanie rýchlej pomoci prepusteným pracovníkom;
3. konštatuje, že prepúšťania sa vyskytli v oblasti, ktorá je už aj tak postihnutá nízkou úrovňou príjmov a slabou diverzifikáciou hospodárskych činností; ďalej poznamenáva, že miestny pracovný trh je veľmi obmedzený, miera nezamestnanosti dosahuje 5 % a miera voľných pracovných miest je nižšia ako 0,5 %; nazdáva sa, že prepúšťanie má výrazný vplyv na pracovný trh v postihnutom regióne, a vyjadruje poľutovanie nad tým, že počet nezamestnaných osôb v regióne Campia Turzii sa v dôsledku prepúšťania viac než zdvojnásobil;
4. víta skutočnosť, že v záujme bezodkladného riešenia situácie prepustených pracovníkov začali rumunské orgány vykonávať koordinovaný balík personalizovaných služieb už 1. marca 2013, t. j. vo veľkom časovom predstihu pred prijatím rozhodnutia o udelení podpory z EGF;
5. berie na vedomie sumu 15 000 EUR, ktorá sa má poskytnúť 250 vybraným pracovníkom ako pomoc na začatie nezávislej činnosti; vyjadruje poľutovanie nad tým, že toto opatrenie sa týka len štvrtiny príslušných pracovníkov;
6. s veľkým záujmom očakáva založenie a rozvoj „družstevného podniku“ s prepustenými pracovníkmi a jeho výsledky;
7. vyzýva rumunské orgány, aby zabezpečili, aby boli pri výbere 250 členov družstva v plnej miere dodržané zásady nediskriminácie a rovnakých príležitostí; ďalej žiada pokračovanie konzultácií a zapojenie sociálnych partnerov;
8. berie na vedomie zvýšené náklady na registráciu pracovníkov v porovnaní s predchádzajúcou žiadosťou Rumunska; ďalej berie na vedomie celkové očakávané náklady na opatrenia v oblasti informácií a publicity vo výške 70 000 EUR, ktoré by mali prispieť k lepšej informovanosti o príspevku z EGF a k zviditeľneniu úlohy Spoločenstva v tomto procese;

S úctou,

Marita ULVSKOG,

úradujúca predsedníčka, prvá podpredsedníčka

PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE REGIONÁLNY ROZVOJ

Vážený pán Jean ARTHUIS

predseda

Výbor pre rozpočet

Európsky parlament

Asp 09g205

B-1047 Brusel

Vážený pán Arthuis,

Vec: Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

Výbor pre regionálny rozvoj bol požiadaný o vydanie stanoviska k štyrom samostatným návrhom Komisie na prijatie rozhodnutia o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF). Pokiaľ viem, správy o každom z týchto návrhov majú byť prijaté vo Výbore pre rozpočet 11. septembra.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF), sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006 a v bode 13 medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení.

- **COM (2014)0376** je návrh na poskytnutie príspevku z EGF vo výške 6 096 000 EUR s cieľom opätovne začleniť na trh práce 508 pracovníkov prepustených z podniku Nutriart S.A. a 25 dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov: zamestnancov spoločnosti AR.ZIGAS & SIA a 24 samostatne zárobkovo činných osôb, ktorých činnosť sa skončila a bola závislá od primárneho podniku, ako aj 505 mladých ľudí vo veku menej ako 30 rokov, ktorí nie sú zamestnaní, nevzdelávajú sa a nezúčastňujú sa na odbornej príprave, v gréckych regiónoch Stredná Macedónia a Atika.
- **COM (2014) 0255** je návrh na poskytnutie príspevku z EGF vo výške 3 571 150 EUR s cieľom opätovne začleniť na trh práce 1 000 pracovníkov prepustených z podniku SC Mechel Campia Turzii SA a jedného nadväzujúceho výrobcu (SC Mechel Reparatii Targoviste SRL) v Rumunsku.
- **COM (2014) 0456** je návrh na poskytnutie príspevku z EGF vo výške 960 000 EUR s cieľom opätovne začleniť na trh práce 280 pracovníkov prepustených zo 661 podnikov, ktorých činnosť patrí podľa klasifikácie NACE Revision 2 do divízie 56

(činnosti reštaurácií a pohostinstiev) v regióne na úrovni NUTS II Aragónsko (ES24) v Španielsku.

- **COM (2014) 0455** je návrh na poskytnutie príspevku z EGF vo výške 1 625 781 EUR s cieľom opätovne začleniť na trh práce 475 pracovníkov prepustených z 89 podnikov, ktorých činnosť patrí podľa klasifikácie NACE Revision 2 do divízie 41 (výstavba budov), v susediacich regiónoch na úrovni NUTS II Gelderland a Overijssel v Holandsku.

Koordinátori výboru diskutovali o týchto návrhoch v priebehu svojej schôdze, ktorá sa konala 23. júla. Požiadali ma, aby som Vám písomne tlmočila stanovisko tohto výboru, ktorý nemá k uvedeným mobilizáciám Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii na vyčlenenie vyššie uvedených súm, ktoré navrhuje Komisia, žiadne námietky.

S úctou,

Iskra MIHAYLOVA

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	11.9.2014
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 29 - : 3 0 : 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Nedzhmi Ali, Richard Ashworth, Jean-Paul Denanot, Gérard Deprez, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazabal Rubial, Jens Geier, Esteban González Pons, Heidi Hautala, Iris Hoffmann, Kaja Kallas, Bernd Kölmel, Vladimír Maňka, Siegfried Mureşan, Victor Negrescu, Liadh Ní Riada, Jan Marian Olbrycht, Pina Picierno, Pedro Silva Pereira, Patricija Šulin, Eleytherios Synadinos, Paul Tang, Indrek Tarand, Marco Valli, Monika Vana, Marco Zanni
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Giovanni La Via, Janusz Lewandowski, Ivan Štefanec, Derek Vaughan, Anders Primdahl Vistisen, Tomáš Zdechovský